



ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ „НЕОФИТ РИЛСКИ“ -  
БЛАГОЕВГРАД

ФАКУЛТЕТ ПО ПЕДАГОГИКА  
КАТЕДРА „ПРЕДУЧИЛИЩНА И НАЧАЛНА  
УЧИЛИЩНА ПЕДАГОГИКА“

### **АВТОРЕФЕРАТ**

на дисертационен труд

на тема: **„Педагогическа технология за овладяване на  
чужд език (гръцки) в мултикултурна образователна  
среда“**

**за присъждане на образователна и научна степен  
„доктор“**

в област на висше образование 1. Педагогически науки,  
професионално направление 1.2. „Педагогика“,  
докторска програма „Педагогически технологии в  
детската градина“

Докторант: Вагия Николаос Мантела

Научен ръководител: **Доц. д-р Мариана Балабанова**

**Благоевград, 2025**

Дисертационният труд е обсъден и предложен за публична защита на заседание на катедра „Предучилищна и начална училищна педагогика“ при Факултета по педагогика към ЮЗУ „Неофит Рилски“ – Благоевград на 21 януари 2025 г.

Дисертационният труд съдържа 203 страници основен текст и 23 страници приложения. В него са включени 55 таблици и диаграми, 8 фигури, 2 анкетни карти. Библиографията обхваща 100 източника.

Защитата на дисертацията ще се състои на .....  
2025 г. от ... ч. в зала ....., I корпус на ЮЗУ „Неофит  
Рилски” – Благоевград, пред научно жури.

Материалите по труда са на разположение в  
катедра ПНУП, корпус 1 на ЮЗУ „Неофит Рилски“ –  
Благоевград.

## СЪДЪРЖАНИЕ

### **1.Обща характеристика на дисертационния труд**

1.1. Актуалност на темата на изследване /4  
1.2. Постановка на изследването. Предмет, обект и задачи на изследването /6

2. Структура и съдържание на дисертацията /14

2.1 Иновативни подходи и технологии в мултикултурното обучение по гръцки език / 14

2.2. Предизвикателства при преподаването на гръцки като чужд език на чуждестранни ученици / 16

2.3.Технологии за изучаване на гръцки език в межкултурни начални училища: оценяване и иновации /18

2.3.1. Изследване с начални учители /21

2.3.2.Изследване с детски учители /22

2.3.3. Основно изследване с децата-респонденти в мултикултурно училище /26

2.3.4 Общи заключения и препоръки/35

**3. Приноси на дисертационния труд / 38**

4. Публикации по темата /40

# **1.Обща характеристика на дисертационния труд**

## **1.1 Актуалност на темата**

В 21 век владенето на чужди езици е от изключителна важност. Глобализацията дава възможност на съвременния човек да пътува, работи и живее в различни държави и в межкултурна среда. Интеркултурната компетентност и владенето на чужди езици се нареждат сред основните ключови компетентности за учене през целия живот. Те позволяват успешно общуване с хора от различни култури и са включени в образователната система в Гърция.

Преподаването на гръцки език като втори или чужд език в интеркултурните училища е ключов проблем в съвременния образователен живот на Гърция. Увеличаването на имигрантите и бежанците предизвиква демографски предизвикателства, създаващи необходимост от образователни подходи, които трябва да се фокусират върху социалната и езикова интеграция на тези ученици. За тази цел гръцката образователна система трябва да създаде среда, която може успешно да балансира нуждите на мултикултурните и многоезичните деца.

В този контекст решаващата роля на преподаването на гръцки език като втори, официален език, е двойна. Първо, това е ключов инструмент за плавната интеграция на тези деца и ученици в гръцкото общество, осигурявайки равни възможности за участие в образованието. Второ, преподаването на гръцки е предпоставка за разбиране и приемане на културния плурализъм, който характеризира

съвременното общество. В резултат на това асимилацията на гръцкия език допринася за социалното сближаване и създава хармонична мултикултурна общност.

Успехът на горния процес се основава на иновативни методи на обучение и използване на съвременни педагогически технологии. В допълнение, технологията позволява персонализирано обучение, като помага на децата да се развиват със собствено темпо.

Като цяло въпросът за преподаването на гръцки език в мултикултурните училища, съчетан с иновативни подходи и технологии, е от голямо значение за създаването на образователна политика, която допринася за интеграцията, равенството и взаимното разбиране.

## **1.2. Постановка на изследването**

Предмет, обект и основни задачи на изследването

Темата на изследването се отнася до преподаването на гръцки език като втори или чужд език в предучилищни групи на мултикултурни училища и по-специално до оценката и въвеждането на иновативни технологии в учебния процес. Изследването разглежда как технологиите могат да бъдат от полза в работата по обучението на учениците- билингви и да подобрят езиковите им умения, като същевременно предлагат нови подходи към преподаването.

**Обект на изследване** е усвояването на втори, официален език в мултикултурна среда от деца в предучилищна възраст.

**Предмет** на настоящото изследване са езиково-комуникативните способности на гръцки език на албански деца на имигранти в предучилищна възраст и по-специално възможностите за подобряване на тези способности чрез комуникативни упражнения и игри в образователна среда.

**Целта на изследването** е да се измери напредъкът на децата в изучаването на гръцки език и да се разбере как интерактивните и комуникативните дейности могат да подобрят техните умения за говорене, разбиране и граматически правилна реч.

По-специално, изследването е фокусирано върху:

1. Търсене на съвременни методи на преподаване, които съчетават педагогически технологии и мултикултурно образование.

2. Проучване на образователните нужди на ученици с различен езиков и културен произход.

3. Насърчаването на иновативни практики, които ще обслужват образователния процес и ще улеснят интеграцията на учениците в гръцкото общество.

За постигане на горните цели на изследването беше разработен следният алгоритъм от дейности:

1. Събиране на данни чрез въпросници от учители в мултикултурни училища, за да се запишат техните виждания относно използването на технологиите в преподаването.

2. Анализ на образователни технологии и техните приложения в обучението по гръцки език в мултикултурни класни стаи.

3. Идентифициране и оценяване на предизвикателствата, пред които са изправени учителите и учениците в учебния процес.

4. Проучване на всички иновативни стратегии, които допринасят за подобряване на езиковото и културното образование на децата, поставени в мултикултурна образователна среда.

Изследването има за крайна цел да апробира нови педагогически модели, които ще засилят преподаването на гръцки език, допринасяйки за интеграцията на учениците и култивирането на езиковото многообразие.

### **Основните задачи на изследването включват**

#### Анализ на съвременните педагогически методи:

Оценка на всички иновативни педагогически подходи, които използват технологии в преподаването на гръцки език в мултикултурни класни стаи.

Събиране и обработка на данни: Събиране на данни от учители с опит в межкултурни училища чрез въпросници за идентифициране на предизвикателства и успешни практики в преподаването.

#### Оценка на технологичните инструменти:

Проучване на ефективността на цифровите инструменти и

технологии, избрани за преподаване на гръцки език, изследване на техните предимства и предизвикателства.

Проучване на културни и езикови потребности:  
Идентифициране на специалните образователни потребности на двуезични деца и създаване на стратегии, които допринасят за безпроблемното им интегриране в гръцката образователна общност.

Формулиране на предложения за подобряване на мултикултурната образователна среда: Документиране на предложения и модели за подобряване на преподаването чрез технологични иновации, с цел подобряване на езиковите умения и образователния опит на децата.

Оценка на социалните и културни параметри:  
Анализ на начина, по който социалните и културните условия влияят върху изучаването на езици и предложения за подобряване на интеграцията на учениците в гръцката култура.

### **Методи на изследване**

Изследването се основава на качествен и количествен подход за събиране и анализ на данни, за да се оценят езиковите умения на деца с албански произход в гръцките училища. С обучаваща цел се използват интерактивни дейности с игров характер, описателни упражнения с картинки, експериментални дейности. За оценка на напредъка се проучва ефектът от комуникативните упражнения върху езиковите умения на учениците.



## **Събиране на данни**

Събирането на данни беше извършено в три фази:

1. Първоначално описание на картина (Фаза 1-констатиращ етап): Децата трябваше да опишат картина, за да се установи първоначалното им ниво на езикови умения.

2. Експериментална интервенция (Фаза 2-формиращ етап): Група А участва в комуникативни игри и упражнения за езиково развитие, докато Група Б не получи никаква експериментална намеса.

3. Експониране и описание на картина (Фаза 3-контролен етап): Учениците описват нова картина, за да се оцени напредъкът им след прилагането на педагогическата технология.

Събраните данни се основават на наблюдение, писмени записи от учителя на текстови описания на децата и тестове за речник и граматика.

## **Емпиричен анализ**

Емпиричният анализ се фокусира върху сравняването на резултатите между група А (експериментална група деца, които участваха в упражненията) и група Б (контролна група, които не участваха), за да се оцени ефектът от апробираната педагогическа технология. Анализът включваше измерване на представянето на децата – респонденти при описание на картини и използване на статистически методи, за да се

направят заключения за разликите в нивото на езиковите умения между двете групи.

По-конкретно, бяха оценени:

- Способността да създават устни описания (фаза 1 и 3).
- Напредъкът на децата в експерименталната група (фаза 2).
- Сравнението на резултатите между двете групи при диференцираните слабо, средно и високо ниво на умения.

### **Анкетни въпросници**

Бяха използвани анкети, за да се установят възгледите на учителите и родителите относно езиковите предизвикателства, пред които са изправени учениците от Албания. Анкетите съдържат въпроси, базирани на техните наблюдения върху напредъка на децата, стратегиите за преподаване и ефективността на упражненията.

Чрез анализа на анкетите беше постигнато по-добро разбиране на нуждите на децата от малцинствен произход.

### **Контролни променливи**

Настоящото изследване прилага специфични контролни променливи, за да гарантира точността на резултатите по отношение на ефекта от комуникативните упражнения върху езиковите умения на учениците и

никакви други външни фактори. Използваните контролни променливи включват:

1. Възраст на децата-респонденти: Всички деца са в предучилищна възраст, което гарантира, че езиковото им развитие е на сравними етапи. По този начин е изключена възможността възрастовите разлики да повлияят на езиковите им способности.

2. Езикова подготовка: Участващите деца в изследването, имаха албански езичен произход и сходно ниво на познаване на гръцкия език. Това служи за избягване на разлики, дължащи се на други майчини езици.

3. Училищна среда: Всички изследвани деца идват от детски градини в една и съща географска област (Магнезия), като по този начин се осигурява подобен образователен контекст и условия на преподаване.

4. Социално-икономическо ниво: Децата имат сходен социално-икономически произход, за да се контролира ефектът от извънкласни фактори, като достъп до допълнителна езикова подкрепа у дома.

5. Обучение: И двете групи (А и Б) получиха едно и също основно обучение по време на изследването, с изключение на допълнителни комуникативни упражнения, които бяха приложени само към Група А.

Контролните променливи ограничават възможността други фактори да влияят върху резултатите от изследването и по този начин позволяват точно

измерване на ефекта от комуникативните упражнения върху езиковите умения на учениците.

## **2. Структура и съдържание на дисертацията**

Изследването е разделено на пет основни глави, всяка от които служи за цялостното разбиране на проблема и предложеното решение:

1. Въведение: Отнася се до теоретичната основа на изследването, обекта, предмета, целите и необходимостта от изследването.

2. Теоретична рамка: Проучва съществуващата литература относно развитието на езикови умения в имигрантска среда и прилагането на комуникативни упражнения.

3. Методология на изследването: Представа процеса на събиране на данни, методологията, извадката и инструментите, използвани за анализ на данните от проведени анкетни проучвания с учители в детски градини и от основни училища.

4. Основно изследване с децата-респонденти в мултикултурна среда: Отнася се до анализа на резултатите, получени от трите фази на изследването и сравнява езиковите способности преди и след игрите и упражненията.

5. Дескриптивен анализ на резултатите от изследването с децата от албански произход. Заключение и дискусия: Предоставя заключения въз основа на

констатациите и предлага начини за подобряване на езиковите умения на учениците.

## **2.2 Методология на изследването:**

Основните компоненти в методологията на основното изследване включват:

**Описание на извадката** (контингент на изследването): Извадката се състои от 82 деца от детски градини, от които 42 са деца на имигранти от Албания. Възрастта и езиковият произход са ключови характеристики на извадката.

**Изследователски групи:** Децата бяха разделени на две групи, като едната, експерименталната, участваше в комуникативните игри и упражнения, а другата-контролната група, не участваше в тях.

**Методи и инструменти на изследването:** анкети, описание на визуални средства (картини, карти, презентации), комуникативни игри и упражнения за аудиране (разбиране на езика), продуцирани текстове се използват за определяне на напредъка на учениците.

**Оценка на тенденциите в овладяването на езика:** Повтарящи се методики за установяване на езиковите умения като описания на картини и граматически упражнения бяха използвани за оценка на напредъка на децата.

**Сравнителен анализ:** Резултатите на групата, която участва в комуникативните упражнения, бяха

сравнени с контролната група, за да се идентифицират разликите в развитието на езиковите умения.

Теоретичната рамка на дисертационния труд, разработена в две глави, е посветена на иновативните подходи и технологии в мултикултурното обучение по гръцки.

## **2.1 Иновативни подходи и технологии в мултикултурното обучение по гръцки език**

Първа глава е посветена на иновативните подходи и технологии в мултикултурното обучение по гръцки език. Акцент в първия параграф е значението на изучаването на чужд език като гръцкия в началното образование.

За лингвистиката преподаването на гръцки като чужд език е нов подход, особено за началното образование. Причината е, че съвременният гръцки не е бил широко преподаван като втори или чужд език в миналото. В същото време увеличеният поток от имигранти към Гърция през последните години доведе до силен интерес към изучаването на гръцки език. Икономическите имигранти или бежанци са в постоянно търсене на по-добър живот, което налага преподаването на гръцки език.

В междукултурните училища преподаването на гръцки език осигурява възможности за иновации и промени на организационно и педагогическо ниво. Успешната интеграция на ученици с различен културен и езиков произход трябва да се основава на сътрудничество между

политическо ръководство, учени, учители, местни власти и родители (Kaikkonen, 2014). Поради тази причина межкултурното образование има за цел приобщаване и социализация на учениците в гръцкото общество, насърчавайки тяхното участие в образователни дейности и опознаване на гръцката култура.

Изследването на билингвизма се основава на идеята, че билингвите взаимодействат с две отделни езикови системи, които са в контакт. Ключовите измерения на билингвизма включват:

- Контекстът на усвояване: Фокусира се върху социалния, културен и езиков контекст, в който е усвоен вторият език.

- Възраст и последователност на усвояване: Отнася се до възрастта, на която лицето е било изложено на втория език.

- Ниво на владееене и баланс: Записва степента на владееене на всеки език.

- Двуетичният ефект: Проучва се как вторият език допринася за укрепване или свиване (поради отрицателната интерференция на майчиния език) на оригиналния втори езиков код.

Освен това има различни форми на билингвизъм, като физически, училищен и културен.

Контактът между езиците създава явления като свързване, заемане и превключване на кодове:

- Crosslinking: Показване на елементи от един език в думи или фрази на друг език.

- Заемане: Включване на думи от един език в друг за подобряване на комуникацията, като например „асансьор“ или „пуловер“.

- Превключване на кодове: Използване на елементи от един език на друг, без да се прави съзнателно от говорещия.

**2.2 Вторият параграф** на първа глава е озаглавен *Предизвикателства при преподаването на гръцки като чужд език на чуждестранни ученици*

Преподаването на новогръцки език е предмет на определени предизвикателства, засягащи както морфологията, така и фонетиката. По-специално, една от основните трудности при преподаването на гръцки е правописът, който се основава на правилното съвпадение на фонемите и графемите. Това е процес, който в крайна сметка се оказва по-труден от четенето, тъй като е необходимо не само да разберете звука, но и да го предадете правилно в писмената дума. В същото време фонологичното съзнание е изключително полезно, тъй като е необходимо да се съпоставят звуковете със символите на азбуката. Фонологичното осъзнаване е от съществено значение за правилното писане и като цяло за правилното използване на езика (Hoffmann, 2001).

Освен това интеграцията на имигрантите и бежанците в мултикултурното гръцко общество като цяло



е трудна задача, главно поради езиковите различия. Образователната система има решаваща роля за задоволяване на нуждите на тези групи от населението, тъй като тя е тази, която ще интегрира мултикултурните елементи и ще подходи с особена чувствителност към възникващите предизвикателства. Освен това двуезичните ученици се нуждаят от адаптирани учебни пособия, така че да имат равни възможности в образованието. Използването на подходящи учебни помагала е от съществено значение за плавния им образователен напредък и за интегрирането им в обществото.

2.2 Укрепване на мултикултурното езиково обучение  
Подобряване на мултикултурното езиково обучение: новаторски подходи към усвояването на гръцки език в образованието

Изследването се фокусира върху иновативни методи и техники за преподаване на гръцки език в мултикултурни начални училища, като:

- **Иновативни методи на преподаване:** Проучване на нови подходи за подобряване на изучаването на гръцки език.

- **Интегриране на технологии и мултимодални подходи:** Използване на технологии и мултимодални методи за подобряване на учебния опит.

- **Социокултурна теория:** Подчертаване на значението на социалния контакт и груповото участие в

езиковото развитие, с акцент върху зоната на проксималното развитие (ZPD) и подкрепата.

### Обучението на двуезични ученици в Гърция

Обучението на двуезични ученици в Гърция се характеризира със значителни предизвикателства и особености. Като начало в Гърция има две основни категории двуезични ученици:

• **Първа категория:** Деца от общности, пребиваващи дълго време в Гърция с гръцко гражданство.

• **Втора категория:** Деца, които са били принудени да имигрират в Гърция по икономически причини.

Основните предизвикателства, идентифицирани по отношение на обучението на двуезични ученици в Гърция, се отнасят до обучението на ромски деца, които регистрират слабо присъствие или дори прекъсване на обучението. Също така, образованието на мюсюлманското малцинство в Тракия, което търси учение, което съчетава религиозни и езикови елементи. В резултат на това международната подкрепа и финансирането от ЕС се считат за необходими и гръцкото правителство следва да подкрепя надлежно мултикултурните ученици.

Моделите на преподаване от 80-те години се фокусират върху многоезичието и включват:

• **Изследване на нови методологии:** подходът *Eveil au langage* и програмите на Сократ за развитие на езиковото многообразие.

- **Езикова бдителност:** Развиване на осъзнаването на езиковото многообразие и интегрирането му в преподаването.

И накрая, преподаването на гръцки като чужд език се основава на специални стратегии като:

- **Стратегия на преподаване:** Комбинация от теория и практика.

- **Иновативни техники:** Използване на нови техники, които допринасят за изучаването на езици.

- **Персонализирано преподаване:** Разработване на стратегии, които са персонализирани според нуждите на всеки ученик.

### **2.3 Педагогически технологии за изучаване на гръцки език в межкултурни начални училища**

Втора глава от дисертационния труд анализира педагогическите технологии за изучаване на гръцки език в межкултурни начални училища.

Акцент се поставя върху предизвикателствата и възможностите, произтичащи от многоезичието и културното многообразие, както и върху предлагането на начини за подобряване на преподаването чрез технологични иновации.

Втора глава предоставя важни констатации за интегрирането на технологиите в преподаването на гръцки език в мултикултурни училища, подобряване на езиковите

умения на учениците и предлагане на стратегии за подобряване на образователния процес. Основните акценти са:

- Значението на възприемането на различни методи на преподаване, които отговарят положително на различното езиково и културно наследство на учениците и тяхното интегриране в гръцката култура и традиции.

- Избор на нови технологични инструменти и възможности, които подобряват преподаването на гръцки език, с предложения за разработване на подходящи образователни програми и интегрирането им в учебния процес.

- Анализирани на всички общи предизвикателства, пред които са изправени учителите в мултикултурни класни стаи и документиране на практики за преподаване, които наблягат на използването на иновативни технологии и стратегии за преподаване.

- Проучването се отнася до необходимостта от превенция на комуникативни проблеми в предучилищната възраст в чуждоезикова среда, което може да повлияе положително на образованието в по-късните етапи, поставяйки нови основи за успешно обучение и възпитание на малките ученици.

Това обуславя като задача на изследването да се изследват и оценят технологиите, които подпомагат преподаването на гръцки като чужд език в межкултурните училища. Изследването на

ефективността на технологиите и търсенето на нови технологични инструменти, които могат да подобрят образователния процес в мултикултурна среда, е основна цел на изследването.

### 2.3.1 Изследване с начални учители

Това проучване е описано подробно в трета глава като част от експерименталната програма. Проучването се основава предимно на разпространение на въпросници в електронен вид. Те са насочени към 54 начални учители с мултикултурни класни стаи и данните са събрани от ноември до декември 2023 г.

Въпросите в проучването се отнасят до влиянието на пола на учителите върху преподаването, влиянието на опита на учителите, стойността на майчиния език на учениците, предпочитаните методи на преподаване, трудностите на учениците и влиянието на технологиите върху преподаването.

И накрая, заслужава да се отбележи, че изследването се придържа към строги етични правила, като се гарантира анонимност и поверителност на участниците, за да се избегне всяка манипулация, която може да промени резултатите.

Като цяло, с това проучване се достига до полезни изводи, които подчертават необходимостта от иновативни подходи и използването на нови технологии в обучението по гръцки език. Разработените предложения се фокусират върху подобряване на образователния процес, повишаване

на езиковите умения на учениците и създаване на по-ефективна и подкрепяща учебна среда.

**Вторият параграф от трета глава** има ориентационно-проучвателен характер. Анализират се данни от изследване, проведено с детски учители.

### **Цел и задачи на изследването**

Тази част от дисертацията е свързана с изследване на фонологични и морфологични проблеми, пред които са изправени децата имигранти и бежанци по време на предучилищното образование. Целта на изследването е да регистрира най-честите проблеми и да отчете най-успешните стратегии, избрани от учителите в детските градини за подпомагане на езиковото развитие на тези деца. Целите на изследването включват:

1. Записване на често срещани фонологични проблеми, като например артикулацията на специфични гласни и съгласни.

2. Записване на общи морфологични проблеми, като склонение на съществителни и прилагателни, времена на глаголи, местоимения и предлози.

3. Оценяване на реакциите на учителите в детските градини за това как учителите в детските градини се справят с фонологични и морфологични проблеми в класната стая, подчертавайки техните предпочитани инструменти и методи.

4. Оценка на ефективността на използваните интервенции, като индивидуална подкрепа, групови дейности, образователни игри или сътрудничество с експерти.

5. Разбиране на предизвикателствата, пред които са изправени учителите в предучилищна възраст, като ограничено време, необходимост от персонализирани подходи и ограничен достъп до ресурси.

6. Препоръки за включване на училищната общност в подкрепа на чуждестранните ученици, чрез организирани семинари за учители, предоставяне на специални ресурси и укрепване на кооперативна и отворена среда.

Изследването е проведено с участието на 80 учители от пет детски градини в района на Атика. Като цяло, изследователските документи са насочени към знания и практически препоръки за езиковата подкрепа на децата имигранти и бежанци в училище.

По-специално, изследователските въпроси, които проучването разглежда, са:

1. Кои са най-честите фонологични проблеми, които децата имигранти и бежанци трябва да преодолеят в детските градини в региона на Атика?

2. Какви са най-честите морфологични проблеми, с които се сблъскват децата имигранти и бежанци в детските градини в региона на Атика?

3. Каква е реакцията на учителите в детската градина за фонологичните и морфологични проблеми, които възникват в класната стая?

4. Какви са предизвикателствата, пред които са изправени учителите в детските градини при предоставянето на индивидуална помощ на деца с фонологични и морфологични проблеми?

5. Кои са най-ефективните действия за справяне с фонологичните и морфологичните затруднения на децата имигранти и бежанци?

6. Как училището допринася за успешното подпомагане на деца с фонологични и морфологични проблеми?

### **Методическа рамка и организация на анкетния метод**

Изследването е проведено в държавни училища в региона на Атика през месеците февруари и март 2024 г. По-конкретно, 80 въпросника бяха раздадени на учители в детски градини чрез Google Forms, което позволява на участниците да отговарят отговорно и честно. По този начин бяха гарантирани надеждността, ефективността и анонимността на отговорите, особено предвид разглежданите чувствителни въпроси.

Проучването даде ценни прозрения, свързани с преодоляването на езиковите предизвикателства, пред които са изправени децата имигранти и бежанци,



осигурявайки основа за подобряване на образователните практики и подкрепа от училищната общност.

## **Резултати**

Изследването е завършено с участието на 80 учители от детски градини в Атика, от които 97,5% са жени. По-голямата част от учителите принадлежат към възрастовата група 35-45 години, което показва значителен опит в областта на образованието.

По-конкретно, анкетираните съобщават, че най-честите фонологични проблеми включват трудности при произнасянето на конкретни гласни и съгласни. 62% от учителите са забелязали, че тези проблеми се появяват често, докато 38% ги виждат понякога. Най-честите морфологични затруднения са свързани с грешки в склонението на съществителни и прилагателни имена (44%) и в употребата на местоимения и предлози (38%). Чести са и грешките в използването на времената и глаголите (47%).

За да се справят с предизвикателствата, учителите в детските градини използват различни методи, насочени към развиване на езикови умения, като индивидуална подкрепа, групови дейности, образователни игри и сътрудничество с логопеди. Като цяло основните предизвикателства включват ограничено време за индивидуална итерация, необходимост от адаптиране на подхода и ограничен достъп до специализирани ресурси. Ключов помощник във всичко това е самата училищна общност, която може да организира обучителни семинари за учители, да осигури специални ресурси и да засили

сътрудничеството между членовете на училищната общност, признавайки това като решаващи стъпки в подкрепа на деца с езикови затруднения.

В заключение изследването в този констатиращ етап доказва необходимостта от образователна дейност за ефективно справяне с езиковите проблеми на децата имигранти и бежанци.

**Глава четвърта** е посветена на основното изследване с децата-респонденти и получените резултати.

Четвъртата глава на дисертацията включва основното изследване, което беше проведено за диагностика и подобряване на езиково-комуникативните способности на ученици имигранти от Албания в образователни среди. Изследването е проведено в три фази през месеците април – юни 2024 г., като основните етапи бяха следните:

**1. Диагностика на езикови умения:** В първата фаза учениците бяха помолени да опишат подробно дадена им снимка, за да се провери нивото им на езикови умения.

**2. Прилагане на комуникативни игри и упражнения:** Във втората фаза само децата от едната група А участваха в 10 комуникативни игри и получиха упражнения, насочени към подобряване на техните езикови умения.

**3. Оценка на напредъка:** В третата фаза всички ученици бяха помолени да опишат ново изображение и беше оценена способността им да общуват по-ясно.

Изследването имаше за цел да запише резултатите и да сравни напредъка между групите, участвали в различните фази, за да се разберат и подобрят езиковите умения на учениците.

### **Методология на изследването**

Изследването е разделено на три фази:

- **Фаза 1 (констатиращ етап):** двете групи от Албания описват картина в продължение на 5 минути.

- **Фаза 2 (Експериментално приложение на педагогическата технология):** Децата от група А участват в комуникативни игри и упражнения за период от един месец.

- **Фаза 3 (Проверка на приложението на педагогическата технология):** Учениците описват нова картина, за да се оцени напредъка им.

### **Изследователски хипотези**

В основата на педагогическия експеримент са следните изследователски хипотези:

1. Албанските ученици ще покажат значително по-ниско ниво на езикови умения в описанието на картини в началната фаза.

2. Учениците, които участват в комуникативните упражнения, ще покажат значително подобрене в езиковите си умения.

3. Учениците, участвали в упражненията, ще направят много по-добри описания в третата фаза на изследването в сравнение с началната фаза.

4. Ще бъдат записани статистически значими разлики между учениците, участвали в упражненията и тези, които не са участвали.

### **Контингент ( извадка)**

Изследването е насочено към 82 деца от детските градини в Магнезия, от които 42 са чужденци. Извадката е избрана на случаен принцип и включва ученици от различни социално-икономически слоеве.

### **Инструменти на изследване**

Изследването разчита на картини и комуникативни игри като инструменти за наблюдение на езиковото развитие на учениците. Това са инструменти, които служат за разбиране на езиковото развитие и нуждите на учениците.

### **Ограничения на изследването**

Изследването имаше някои ограничения като малкия размер на извадката (82 деца) и ограничената представителност. Освен това ограниченията в структурата на тестовете могат да повлияят на надеждността на измерванията. Препоръчително е изследването да се разшири в по-голям брой детски градини и да се използват

по-разнообразни езикови тестове за по-добра представителност и достоверност на резултатите.

Това изследване доказва важноста на многоизмерния подход за укрепване на езиковите умения на чуждестранните студенти и посочва необходимостта от непрекъсната подкрепа и сътрудничество с експерти.

## **Резултати**

### *Фаза 1: Констатиращ етап*

В първата фаза на изследването участваха 42 чуждестранни ученици от Албания, които бяха разделени на две групи и помолени да опишат картина с деца, играещи на детската площадка. Изпълнението им беше категоризирано на три нива:

#### **• Група А:**

Слабо ниво (1-2): 8 ученици

Средно ниво (3-4): 7 ученици

Високо ниво (5-6): 6 ученици

#### **• Група В:**

Слабо ниво (1-2): 7 ученици

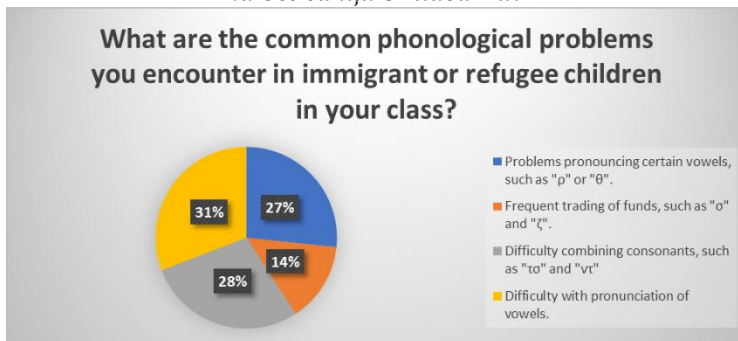
Средно ниво (3-4): 8 ученици

Високо ниво (5-6): 6 ученици

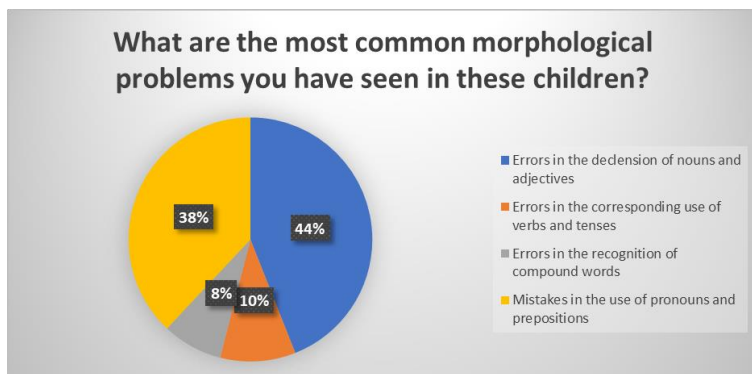
От анализа на техните описания стана ясно, че учениците създават между 3 и 8 изречения, като средната стойност варира около 5 изречения. Това е задоволителна речева изява, особено за деца само на 5-6 години, за които гръцкият език не е майчин. Що се отнася до броя на думите, използвани от учениците, бяха записани от 30 до 80 думи. Това разнообразие отразява различните езикови умения на учениците в областта на гръцкия език и свободното говорене, което има всяко дете. Граматическите грешки варират от 0 до 3 на ученик. Учениците, които са допуснали най-много грешки (3), са образували и значително повече изречения. В резултат на това по-големият брой изречения увеличава риска от допускане на повече грешки. Но имаше и ученици, които не допуснаха никакви граматически грешки, като по този начин потвърдиха много добре развитите си езикови умения. Морфологичните проблеми варират от 1 до 4 на ученик. Този елемент се тълкува лесно, тъй като извадката от ученици посещава детска градина, по време на която обучението е насочено към граматиката и структурата на думите.

През целия етап 1 се наблюдават разнообразни проблеми при децата с албански произход. Това показва различните нужди от подкрепа и обучение, които тези ученици имат.

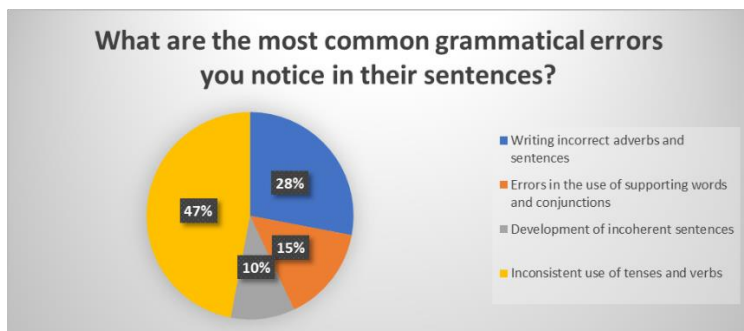
*Диаграма 3: Кои са най-честите фонологични проблеми, които откривате у имигрантите или децата на бежанци в класа Ви?*



*Диаграма 4: Кои са най-честите морфологични проблеми, които откривате у тези деца?*



Графика 6: Кои са най-честите граматически грешки, които забелязвате в техните изречения?



Двете групи имат сходно разпределение по равнища на дискурсивните си умения, което позволява сравняване и на етапа на контролния експеримент.

### Фаза 2: Експериментална практика (формиращ експеримент)

Във втората фаза група А участва в пет комуникативни игри, насочени към подобряване на техните езикови умения. Основната активност в този модел са комуникативно-ролевите игри, които са разделени на различни подтеми като „На гости у семейство гръцки съседи“, „В ресторанта“, „В магазина“, „В зоопарка“, „В автобуса“.

Същевременно се прилагаха езикови тестове с развиваща цел:



- Тест I (Умения за говорене): Оценка на способността за описание с помощта на снимки.
- Тест II (Диагностика на уменията за слушане): Разбиране на изговорени фрази.
- Тест III (Тестове за речник): Разпознаване и назоваване на картинки. Игри за класификация.
- Тест IV (Упражнение по граматика): Създаване на правилни изречения по картинки.
- Тест V (Разбиране и говорене): Повтаряне на истории с картинки и отговаряне на въпроси.

Резултатите показват, че учениците изпитват затруднения с определени звукове – букви, главно Z и S, което се отразява на съставянето на изречения и слуховото разпознаване.

### Фаза 3: Контролен експеримент

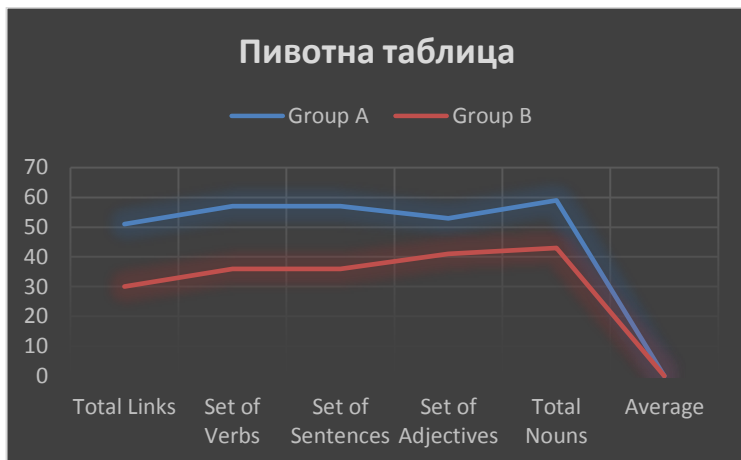
В третата фаза всички ученици от двете групи участваха и бяха помолени да опишат нова картина, изобразяваща деца, играещи на плажа. Техните речеви изказвания бяха категоризирани в първата фаза:

- Група А: Постига по-добро представяне с по-малко ученици на ниско ниво и повече на високо ниво.
- Група В: Показват по-слаби умения в описването на картината, което предполага, че комуникативните упражнения в група А са имали положителен ефект.

Резултатите показват, че учениците, които са участвали в игрите и езиковите упражнения (фаза 2), са показали значително подобрене в описанията си. Това означава, че те са използвали по-богата лексика и по-сложни езикови структури. Следователно се стига до заключението, че фаза 2 е ефективна междинна интервенция, която предлага големи ползи за децата.

Що се отнася до изследователските хипотези, установено е, че първата от тях е свързана и с първата фаза на изследването (фаза „Откриване“, диагностика). Тъй като няма пряко сравнение с гръцките ученици, тя не може да бъде напълно потвърдена, но има индикации, които са в съгласие с по-ниските първоначални резултати, дължащи се на граматически и морфологични грешки. Втората хипотеза е свързана с втората фаза на изследването и регистрира значително подобрене на езиковите умения на учениците, участвали в комуникативните упражнения. Учениците са подобрили следните страни в езиковото си развитие: фонологичната, морфологичната, синтактичната, а и са обогатили активния си речник, което е повишило увереността и спонтанността при използването на езика. Въз основа на тези резултати се потвърждава хипотезата, че комуникативните упражнения подобряват езиковите умения на учениците. От третия етап се потвърждава и третата хипотеза, че учениците, участвали в комуникативните упражнения, показват значително подобрене в описанията си, като използват по-богат речник и по-сложни езикови структури. Резултатите от

изследването показват, че учениците, които са участвали в комуникативните упражнения, са регистрирали значително подобрене в сравнение с тези, които не са участвали. Това потвърждава хипотезата, че съществуват статистически значими разлики между двете групи.



### **Общи изводи и препоръки**

Дисертационният труд разглежда ефективността на иновативните методи и технологии в преподаването на гръцки език в мултикултурна среда за начално образование, като се фокусира върху чуждестранни ученици от Албания. Изследването се основава на многоизмерен подход, който включва анализ на езиковите способности на учениците,

изпълнение на комуникативни упражнения и оценка на напредъка им през три отделни фази.

1. Значение на преподаването на гръцки език: Проучването потвърди важноста на изучаването на гръцкия език като чужд език в началното образование, като се доближава до предизвикателствата и проблемите, пред които са изправени чуждестранните ученици. Бяха анализирани всички иновативни действия, които укрепват образователния процес и осигуряват практически решения за подобряване на езиковите умения на учениците.

2. Ефективност на комуникативните упражнения: Комуникативните упражнения и интерактивните игри допринесоха за развитието на езиковите умения на учениците. Децата, участвали във втората фаза на изследването, отбелязват значителен напредък в описването на картини и използването на по-сложни езикови структури.

3. Насочване и адаптиране: Резултатите потвърдиха необходимостта от целенасочени образователни интервенции, които отговарят положително на специалните нужди на чуждестранните ученици. Персонализираната подкрепа и използването на игрови технологии за стимулиране на интерактивната комуникация, се оказаха полезни, улеснявайки мултисензорния принцип на овладяване на речта и позволявайки непрекъснатата обратна връзка.

4. Предложения за бъдещи изследвания и насоки за това:

- Интегриране на интерактивни и комуникативни методи в образователния процес с помощта на игри, изображения и приложения.

- Създаване на учебни програми, отговарящи на индивидуалните нужди на всеки ученик.

- Образователни семинари и обучителни програми за подобряване на съвременните методи и технологии на обучение.

- Прилагане на иновативни технологични инструменти за насърчаване на езиковата практика с непрекъснатата обратна връзка.

- Работа с местната общност и семейства за подобряване на езиковото обучение и културното разбиране.

Изследването предлага солидна основа за насърчаване на нови образователни програми и стратегии, насочени към подобряване на езиковото обучение в мултикултурна среда, осигурявайки равен достъп до образование за всички ученици, независимо от националния произход или култура. Предложенията за бъдещи изследвания се отнасят до проучване на дългосрочните ефекти, сравнителни изследвания между различни подходи, анализ на психологически параметри и използване на технологии за подобряване на двуезичното образование.

## Научни приноси

Дисертационният труд има значителен принос в областта на методиката на чуждоезиковото обучение, като се фокусира върху преподаването и овладяването на гръцки език като втори език, в мултикултурна среда, с акцент върху чуждестранните деца на имигранти от Албания. Изброени са основните научни приноси:

1. Проучване и представяне на **нови знания** за иновативните методи за преподаване и овладяване на втори официален за страната език: Изследването представя ефективността на иновативните методи на преподаване, като комуникативни упражнения, ролеви игри и интерактивни групови игри за развитието на езиковите умения на чуждестранните студенти. Резултатите от изследването предоставят практическа информация за прилагането на тези методи в мултикултурни образователни среди.

2. **Анализиране на стратегии за персонализирана подкрепа:** идентифицира се стойността на персонализираната подкрепа и приспособяването на образователните материали към конкретните нужди на всеки ученик. Този подход помага за насърчаване на нови стратегии, които подкрепят индивидуалните нужди на учениците.

4. **Подчертаване на специфичните трудности и проблеми в езиковото развитие и разработване на идеи за работа в тази връзка:** Изследването се фокусира върху всички предизвикателства, пред които са изправени

чуждестранните ученици и предлага практически решения за справянето с тях. Предложенията се отнасят до интегриране на интерактивни методи, създаване на индивидуализирани програми за обучение, обучение на учители и насърчаване на сътрудничеството с местната общност.

**5. Насоки за бъдещи изследвания:** Дисертацията полага основата за бъдещи изследвания, които могат да разкрият дългосрочното въздействие на комуникативните упражнения, като се сравнят различни подходи на преподаване, като се посочат психологическите фактори, които влияят върху изучаването на чужд език и се проучи въздействието на технологиите върху двуезичното образование.

Изследването и анализът на данните от него могат значително да допринесат за разбирането и подобряването на методите на преподаване на гръцки език като втори език в мултикултурна училищна среда, което е фактор за равния достъп до образование и социалната интеграция на чуждестранните деца и ученици.

### **Публикации на авторката:**

1. Vagia Mantela (2024) The power of linguistic diversity in education: understanding, respect and confidence in the community of learners. Сб. Сборник материалов XV Международной научно-практической конференции – Елец 18-19 апреля, р. 187-193, ISBN 978-5-94809-970-5.
2. Vagia Mantela (2024) The bilingual student in the Greek primary school. Сб. XVI Международная научно-практическая конференция „ШАМОВСКИЕ ЧТЕНИЯ“ - Москва, р. 110-115, ISBN 978-5-98923-940-5.
3. Vagia Mantela (2024) Digital games: a tool to enhance language education in primary education. Сб. Сборник материалов XV Международной научно-практической конференции – Елец 18-19 апреля, р. 81-86, ISBN 978-5-94809-970-5.





**SOUTH-WEST UNIVERSITY “NEOFIT RILSKI”**

**FACULTY OF PEDAGOGY  
DEPARTMENT OF PRESCHOOL AND PRIMARY  
SCHOOL PEDAGOGY**

**ABSTRACT OF PHD THESIS  
For acquiring of educational and scientific degree  
“Doctor”,**

Area of high education: 1. Pedagogical Sciences,  
Professional field: 1.2 “Pedagogy”,  
PhD program: Pedagogical technologies in  
kindergarten

**“Pedagogical technology for mastering a foreign  
language (Greek) in a multicultural educational  
environment”**

PhD Student: Vagia Mantela  
Scientific Supervisor: Assoc. Prof. Mariana  
Balabanova, PhD

**Blagoevgrad, 2025**

*The thesis work was discussed and proposed for defense at a meeting of the Department of Preschool and Primary School Pedagogy at the Faculty of Pedagogy of South-West University "Neofit Rilski" - Blagoevgrad on 21.01. 2025.*

*In its content, the thesis includes an introduction, five chapters (literature review, methodology, results, and discussion), conclusions, an appendix and literature review.*

*The text is in a volume of 216 pages, which includes 203 p. main text, 55 tables, diagrams and charts, 8 images, 2 appendices.*

*The cited bibliography covers 100 titles.*

*The thesis defense will take place on..... 2025 from ... h. in Hall ....., I Corpus of SWU "Neofit Rilski" - Blagoevgrad, before a scientific jury.*

*The defense material is available at the office of the Department of Preschool and Primary School Pedagogy (1307), I Building of South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad*

## CONTENTS

1. General characteristics of the dissertation/4
  - 1.1. Relevance of the research topic/4
  - 1.2. Research setting. Subject, object and tasks of the research /5
2. Structure and content of the dissertation /11
  - 2.1. Innovative approaches and technologies in multicultural Greek language teaching / 14
  - 2.2. Strengthening Multicultural Language Learning Innovative Approaches to Greek Acquisition in Education/ 16
  - 2.3 Technologies for learning Greek in intercultural primary schools: evaluation and innovation /19
    - 2.3.1. Research with primary teachers/19
    - 2.2.2. Research with children's teachers/21
    - 2.3.3. Primary research with child respondents in a multicultural school/25
    - 2.3.4. General conclusions and recommendations/35
3. Contributions of the dissertation/ 38
4. Publications on the topic/40

## **1.General characteristics of the dissertation**

In the 21st century, language skills are of the utmost importance. Globalisation enables the modern person to travel, work and live in different countries and cross-cultural environments. Intercultural competence and language proficiency are among the key competences for lifelong learning. They enable successful communication with people from different cultures and are included in the education system in Greece.

### ***1.1 Relevance of the Topic***

The teaching of the Greek language as a second or foreign language in intercultural schools is a key issue in the modern educational life of Greece. The increase of immigrants and refugees caused demographic challenges creating the need for educational approaches, which should focus on the social and linguistic integration of these students. To this end, the Greek education system must create an environment that can successfully balance the needs of multicultural and multilingual students.

In this context, the decisive role of teaching Greek is twofold. Firstly, it is a key tool for the smooth

integration of these students into Greek society, ensuring equal opportunities to participate in education. Secondly, the teaching of Greek is a prerequisite for understanding and accepting the cultural pluralism that characterizes modern society. As a result, the assimilation of the Greek language contributes to social cohesion and creates a harmonious multicultural community.

The success of the above process is based on innovative teaching methods and the use of technologies. The integration of digital tools and interactive applications contributes positively to the learning experience and adapts to the needs of different learning profiles of students. In addition, technology enables personalized learning, helping students improve at their own pace.

Overall, the issue of teaching the Greek language in multicultural schools, combined with innovative approaches and technologies, is of great importance for the creation of an educational policy that contributes to integration, equality and mutual understanding.

### ***1.2 Subject, Goals, and Main Tasks of the Research***

The topic of the research refers to the teaching of the Greek language as a second or foreign language in multicultural schools and in particular to the evaluation and introduction of innovative technologies in the learning process. The research examines how technology can benefit the work of educating bilingual

students and enhance their language skills, while offering new approaches to teaching.

*The object of the* study is the acquisition of a second, official language in a multicultural environment by preschool children.

*The subject* of the present study are the language abilities of Albanian immigrant preschool children, and in particular the possibilities of improving these abilities through communicative exercises in an educational setting.

*The aim of the study is* to measure children's progress in Greek language learning and to understand how interactive and communicative activities can improve their speaking, comprehension and grammatically correct speech skills.

In particular, the research aims are:

1. Search of modern teaching methods that combine technology and multicultural education.
2. Interpreting the needs of students from different linguistic and cultural backgrounds.
3. The promotion of innovative practices that will serve the educational process and facilitate the integration of students into Greek society.

To achieve the above objectives of the research, the following responsibilities were developed:

1. Collecting data through questionnaires from teachers in multicultural schools in order to record their views on the use of technologies in teaching.
2. Analysis of educational technologies and their applications in the teaching of the Greek language in multicultural classrooms.
3. Identify and assess the challenges faced by teachers and students in the learning process.
4. Report all innovative strategies that contribute to the improvement of students' language and cultural education.

The research aims to form new pedagogical models that will strengthen the teaching of the Greek language, contributing to the integration of students and the cultivation of linguistic diversity.

***The main tasks of the research include***

Analysis of Modern Pedagogical Methods: Evaluation of all innovative pedagogical approaches that use technology in teaching the Greek language in multicultural classrooms.

Data Collection and Processing: Data collection from teachers with experience in intercultural schools through questionnaires to identify challenges and successful practices in teaching.

Evaluation of Technological Tools: Investigating the effectiveness of digital tools and technologies chosen

for the teaching of the Greek language, examining their benefits and challenges.

Investigation of Cultural and Linguistic Needs:

Identifying the special educational needs of bilingual and multicultural students and creating strategies that contribute to their smooth integration into the Greek educational community.

Formulating Proposals for Educational Improvement:

Documenting proposals and models for improving teaching through technological innovations, with the aim of enhancing students' language skills and educational experience.

Evaluation of Social and Cultural Parameters:

Analysis of how social and cultural conditions affect language learning and suggestions for improving students' integration into Greek culture.

**Research Methods**

The research was based on a qualitative and quantitative approach to data collection and analysis in order to assess the language skills of students from Albania in Greek schools. The method used descriptive exercises with pictures, experimental activities and progress assessments with the aim of studying the effect of communicative exercises on students' language skills.

**Data Collection**

Data collection was completed through three phases:



1. Initial Picture Description (Phase 1): Students had to describe a picture to record their initial level of language skills.
2. Experimental Intervention (Phase 2): Group A participated in communicative games and language development exercises, while Group B did not receive any intervention.
3. Final Picture Description (Phase 3): Students described a new picture to assess their progress after the intervention.

Data collected were based on observation, written records of student descriptions, and vocabulary and grammar tests.

### ***Empirical Analysis***

The empirical analysis focused on comparing the results between Group A (who participated in the exercises) and Group B (who did not participate), in order to evaluate the effect of the communication exercises. The analysis involved measuring students' performance on picture descriptions and using statistical methods to draw useful conclusions about the differences between the two groups.

Specifically, it was evaluated:

- The ability to describe orally (phase 1 and 3).
- The progress of students in the experimental group (phase 2).

- The comparison of results between the two groups at weak, medium and high skill levels.

### *Surveys and Questionnaires*

Questionnaires were used to capture teachers' and parents' views on the language challenges faced by students from Albania. The questionnaires relate to questions based on their observations of student progress, teaching strategies and the effectiveness of exercises.

Through the analysis of the questionnaires a better understanding of the students' needs was achieved.

### *Control Variables*

The present research applied specific control variables to ensure the accuracy of the results regarding the effect of communicative exercises on students' language skills and no other external factors. Control variables used include:

1. Age of the students: All of the students were of preschool age, which ensured that their language development was at comparable stages. Thus, the possibility that age differences may influence language abilities was not ruled out.

2. Linguistic Background: The students who participated in the research had an Albanian language background and a similar level of familiarity with the Greek language. This served to avoid differences due to other mother tongues.

3. School Environment: All the research students came from kindergartens in the same geographical area (Magnesia), thus ensuring a similar educational context and teaching conditions.

4. Socio-Economic Level: Students generally came from similar socio-economic backgrounds, to control for the effect of extra-curricular factors such as access to extra language support at home.

5. Teaching: Both groups (A and B) received the same basic teaching during the research, with the exception of additional communication exercises that were applied only to Group A.

The control variables limited the possibility of other factors influencing the results of the research and thus allowed an accurate measurement of the effect of the communicative exercises on the students' language skills

## ***2. Structure and content of the dissertation***

The study is divided into five main chapters, each of which serves the overall understanding of the problem and the solution proposed:

1. Introduction: It refers to the theoretical background of the research, the objectives, the research hypotheses and the necessity of the study.

2. Theoretical Framework: Examines the existing literature on language skill development in immigrant

settings and the application of communicative exercises.

3. **Research Methodology:** Presents the data collection process, methodology, sample, and instruments used to analyze data from surveys conducted with kindergarten and elementary school teachers.

4. **Primary research with child respondents in a multicultural setting.** Refers to the analysis of the results obtained from the three phases of the research and compares the language abilities before and after the exercises.

5. **Descriptive analysis of the results of the study with children of Albanian origin. Conclusions and Discussion:** Provides implications based on the findings and suggests ways to improve students' language skills.

### ***The Main Components Include***

Description of the Sample: The sample is composed of teachers and 82 kindergarten students, of which 42 are foreign students from Albania. Age and language background are key characteristics of the sample.

Research Tools: Pictures, communication games and language comprehension and production tests are used to determine student progress.

Experimental Groups: The students were divided into two groups where one participated in the

communication exercises and the other in the control group that did not participate in them.

Progress Assessment: Repeated tests of language skills such as picture descriptions and grammar exercises were used to assess student progress.

Comparative Analysis: The results of the group that participated in the communication exercises were compared with the control group to identify differences in the development of language skills.

**The theoretical framework** of the dissertation, developed in two chapters, is devoted to innovative approaches and technologies in multicultural Greek language education

**2.1. Chapter one** is named “*Innovative Approaches and Technology in Multicultural Greek Language Education*”. Important emphasis in its first paragraph is The Importance of Learning a Foreign Language like Greek in Primary Education.

For linguistics, the teaching of Greek as a foreign language is a new approach especially for primary education. The reason is because Modern Greek was not widely taught as a second or foreign language in the past. At the same time, the increased flow of immigrants to Greece in recent years has led to a strong interest in learning Greek. Economic immigrants or refugees are in a constant search for a better life, which makes it necessary to teach the Greek language.

In intercultural schools, the teaching of Greek ensures opportunities for innovations and changes at an organizational and pedagogical level. The successful integration of students with different cultural and linguistic backgrounds needs to be based on a collaboration between political leadership, scientists, teachers, local government and parents (Kaikkonen, 2014). For this reason, intercultural education aims at the methodical integration of students into Greek society, promoting their participation in activities and getting to know Greek culture.

The study of bilingualism is based on the notion that bilinguals interact with two separate language systems that are in contact. Key dimensions of bilingualism include:

- **The Context of Acquisition:** Focuses on the social, cultural and linguistic context in which the second language was acquired.
- **Age and Sequence of Acquisition:** Refers to the age at which the individual was exposed to the second language.
- **Proficiency Level and Balance:** Records the bilingual's proficiency in each language.
- **The Bilingual Effect:** Examines how the second language contributes to strengthening or shrinking the original language code.

In addition, there are different forms of bilingualism, such as physical, school and cultural bilingualism.

Contact between languages creates phenomena such as linking, borrowing and code-switching:

- **Crosslinking:** Showing elements from one language in words or phrases of another language.
- **Borrowing:** Incorporating words from one language into another to improve communication, such as "elevator" or "sweater".
- **Code Switching:** Using elements from one language to another without being consciously done by the speaker.

**The second paragraph** is named Challenges in Teaching Greek as a Foreign Language to Foreign Students.

The teaching of the New Greek language is subject to certain challenges concerning both morphology and phonetics. In particular, one of the main difficulties in teaching Greek is spelling, which is based on the correct matching of phonemes and graphs. This is a process that ends up being more difficult than reading, since it is not only necessary to understand the sound, but also to render it correctly in the written word. At the same time, phonological awareness is extremely useful, since it is necessary to match the sounds with the symbols of the alphabet. Phonological awareness is

essential for correct writing and in general for the correct use of language (Hoffmann, 2001).

Moreover, the integration of immigrants and refugees into the multicultural Greek society is generally a difficult task, mainly due to language differences. The educational system has a decisive role in meeting the needs of these populations, since it is the one that will integrate the multicultural elements and will approach with particular sensitivity the challenges that arise. In addition, bilingual students need adapted teaching tools so that they have equal opportunities in education. The use of appropriate teaching aids is essential for their smooth educational progress and for their integration into society.

## 2.2 Chapter two is: *Strengthening Multicultural Language Learning: Innovative Approaches to Greek Acquisition in Education*

The research focuses on innovative methods and techniques for teaching Greek in multicultural primary schools:

- **Innovative Teaching Methods:** Examining new approaches to enhance the learning of Greek.
- **Integrating Technology and Multimodal Approaches:** Using technology and multimodal methods to enhance the learning experience.
- **Sociocultural Theory:** Highlighting the importance of social contact and group participation in language



development, with emphasis on the Zone of Proximal Development (ZPD) and support.

### *The Education of Bilingual Students in Greece*

The education of bilingual students in Greece is characterized by significant challenges and particularities. To begin with, in Greece there are two main categories of bilingual students:

- **First Category:** Children from communities residing in Greece for a long time with Greek citizenship.
- **Second Category:** Children who were forced to immigrate to Greece for economic reasons.

The main challenges identified in terms of the education of bilingual students in Greece concern the education of Roma children, who record low attendance or even interruption of education. Also, the education of the Muslim Minority of Thrace, which seeks a teaching that combines religious and linguistic elements. As a result, International Support and funding from the EU is deemed necessary and the Greek government to properly support multicultural students.

Teaching models of the 1980s focus on multilingualism and include:

- **Exploring New Methodologies:** The Eveil au langage approach and the Socrates programs to develop linguistic diversity.

- **Linguistic Alertness:** Developing awareness of linguistic diversity and integrating it into teaching.

Finally, the teaching of Greek as a foreign language is based on special strategies such as:

- **Teaching Strategy:** Combination of theory and practice
- **Innovative Techniques:** Use of new techniques that contribute to language learning.
- **Personalized Teaching:** Developing strategies that are personalized according to the needs of each student.

### 2.3. *“Technologies for Learning the Greek Language in Intercultural Primary Schools: Evaluation and Innovations”*

In third chapter, reference is made to the use of technologies in the teaching of the Greek language as a second foreign language in intercultural elementary schools. More specifically, the challenges as well as the opportunities arising from multilingualism and cultural diversity are mentioned, while ways to improve teaching through technological innovations are suggested.

Chapter three provides important findings for the integration of technologies in the teaching of the Greek language in multicultural schools, enhancing students' language skills and proposing strategies to improve the

educational process. The main points from the research findings are:

- The importance of adopting diverse teaching methods that respond positively to students' different linguistic and cultural heritages, and their integration into Greek culture and traditions.
- Selection of new technological tools and capabilities that improve the teaching of the Greek language, with suggestions for the development of appropriate educational programs and their integration into the teaching process.
- Analyzing all the common challenges faced by teachers in multicultural classrooms and documenting teaching practices that emphasize the use of innovative technologies and teaching strategies.
- The study refers to the need for prevention and understanding of preschool age problems, which can positively influence education at later stages, laying new foundations for successful learning and education of young students.

### **2.3.1 Paragraph one of Chapter three: Research with primary teachers**

The aim and objectives of the research are to explore and evaluate the technologies that support the teaching of Greek as a foreign language in intercultural schools. The examination of the effectiveness of technologies and the search for new technological tools that can

improve the educational process is a main purpose of the research.

The survey was primarily based on the distribution of questionnaires in electronic form. They targeted 54 primary school teachers with multicultural classrooms and data were collected from November to December 2023.

The survey questions refer to the influence of teachers' gender on teaching, the influence of teachers' experience, the value of students' mother tongue, preferred teaching methods, students' difficulties and the influence of technology on teaching.

Finally, it is worth noting that the research adheres to strict ethical rules, ensuring the anonymity and confidentiality of the participants, in order to avoid any manipulation that could alter the results.

Overall, chapter three reaches useful conclusions that highlight the need for innovative approaches and the use of new technologies in the teaching of the Greek language. The proposals developed focus on improving the educational process, enhancing students' language skills and creating a more effective and supportive learning environment.

### **2.3.2 Paragraph two of Chapter three: *Research with kindergarten teachers***

The second paragraph of chapter three is orientation-research in nature. It analyses data from a study conducted with child teachers.

This part of the dissertation is concerned with research of phonological and morphological problems faced by immigrant and refugee children during preschool education. The aim of the study is to record the most frequent issues and report the most successful strategies chosen by kindergarten teachers to support the language development of these children. Research objectives include:

1. Record common phonological problems, such as the articulation of specific vowels and consonants.
2. Recording common morphological problems, such as the declension of nouns and adjectives, tenses of verbs, pronouns and prepositions.
3. Assessing Kindergarten Teachers' Reactions to how kindergarten teachers manage phonological and morphological problems in the classroom, highlighting their preferred tools and methods.
4. Evaluation of the effectiveness of the interventions used, such as individual support, group activities, educational games or collaboration with experts.

5. Understanding the challenges preschool teachers face, such as limited time, the need for tailored approaches, and limited access to resources.

6. Recommendations for involvement of the school community in supporting foreign students, through organized seminars for teachers, provision of special resources and strengthening of a cooperative and open environment.

The research was carried out with the participation of 80 kindergarten teachers from five kindergartens in the region of Attica. As a whole, the research documents targeted knowledge and practical recommendations for the language support of immigrant and refugee children at school.

In particular, the research questions that the study examines are:

1. What are the most frequent phonological problems that immigrant and refugee children need to overcome in kindergartens in the Attica Region?
2. What are the most common morphological problems faced by immigrant and refugee children in kindergartens in the Attica Region?
3. What is the reaction of kindergarten teachers to the phonological and morphological problems that arise in the classroom?

4. What are the challenges that kindergarten teachers face in providing individual help to children with phonological and morphological problems?

5. What are the most effective actions to deal with the phonological and morphological difficulties of immigrant and refugee children?

6. How does the school contribute to the successful support of children with phonological and morphological problems?

### **Methodological Framework**

The research was carried out in public schools of the Attica Region during the months of February and March 2024. Specifically, 80 questionnaires were distributed to kindergarten teachers via Google Forms, allowing the participants to answer responsibly and honestly. In this way, the reliability, efficiency and anonymity of the responses were ensured, especially given the sensitive issues under consideration.

The study yielded valuable insights related to addressing the language challenges faced by immigrant and refugee children, providing a basis for improving educational practices and support from the school community.

### **Results**

The research was completed with the participation of 80 kindergarten teachers from kindergartens in Attica, of which 97.5% were women. The majority of teachers

belonged to the age group of 35-45 years, indicating considerable experience in the field of education.

More specifically, respondents reported that the most common phonological problems include difficulties in pronouncing specific vowels and consonants. 62% of teachers noticed that these problems occur often, while 38% see them sometimes. The most frequent morphological difficulties related to errors in the declension of nouns and adjectives (44%) and in the use of pronouns and prepositions (38%). Errors in the use of tenses and verbs are also frequent (47%).

To address the challenges, kindergarten teachers use a variety of methods aimed at developing language skills, such as individual support, group activities, educational games and collaboration with speech therapists. In general, the main challenges include limited time for individual iteration, need to adapt the approach and limited access to specialist resources. A key helper in all of this is the school community itself, which can organize training seminars for teachers, arrange for special resources and strengthen cooperation between members of the school community, recognizing these as crucial steps in supporting children with language difficulties problems.

In conclusion, the research proves the necessity of educational activity to effectively deal with the language problems of immigrant and refugee children.



### **2.3.3 Chapter four: Main Research with child respondents in a multicultural school**

Chapter four is devoted to the main study with the children- respondents and the results obtained. It includes the main research, which was conducted to examine and improve the language abilities of immigrant students from Albania in educational settings. The research was carried out in three phases during the months of April - June 2024, with the following main stages:

**1. Discovery of Language Skills:** In the first phase, students were asked to describe in detail a picture given to them, in order to record their level of language skills.

**2. Application of Communication Exercises:** In the second phase, only one group of students participated in 10 communication games and were given exercises aimed at improving their language skills.

**3. Progress Assessment:** In the third phase, all students were asked to describe a new image, and their ability to communicate more clearly was assessed.

The research aimed to record the results and compare the progress between the groups that participated in the different phases, in order to understand and improve the language skills of the students.

#### **Research Methodology**

The research is divided into three phases:

- **Phase 1 (Discovery, ascertaining stage ):** Students from Albania describe a picture for 5 minutes.
- **Phase 2 (Experimental Application):** A group of students participates in communication games for a period of one month.
- **Phase 3 (Check Application):** Students describe a new picture to assess their progress.

### **Research Cases**

The study examined the following research **hypotheses:**

1. Albanian students will show a lower level of language skills in picture description in the initial phase.
2. Students who participate in the communication exercises will show a significant improvement in their language skills.
3. Students who participated in the exercises will describe the image of the third phase more accurately than the initial phase.
4. Statistically significant differences between students who participated in the exercises and those who did not will be recorded.

## **Sample**

The research was addressed to 82 kindergarten students of Magnesia, of which 42 were foreigners. The sample was selected by random sampling and included students from various socio-economic strata.

## **Research Tools**

The research relied on pictures and communicative games as tools to monitor students' language development. These are tools that serve to understand the language development and needs of the students.

## **Research Limitations**

The research had some limitations, such as the small sample size (82 students) and limited representativeness. Also, limitations in the structure of the tests may affect the reliability of the measurements. It is recommended to expand the research to a larger number of kindergartens and use more diverse language tests for better representativeness and reliability of the results.

This research proves the importance of the multidimensional approach in strengthening foreign students' language skills and points to the need for continuous support and collaboration with experts.

## **Results**

*Phase 1: Discovery Stage –establishing stage*

In the first phase of the research, 42 foreign students from Albania participated, who were divided into two groups and asked to describe a picture of children playing on the playground. Their performance was categorized into three levels:

• **Group A:**

Weak level (1-2): 8 students

Middle level (3-4): 7 students

High level (5-6): 6 students

• **Group B:**

Weak level (1-2): 7 students

Middle level (3-4): 8 students

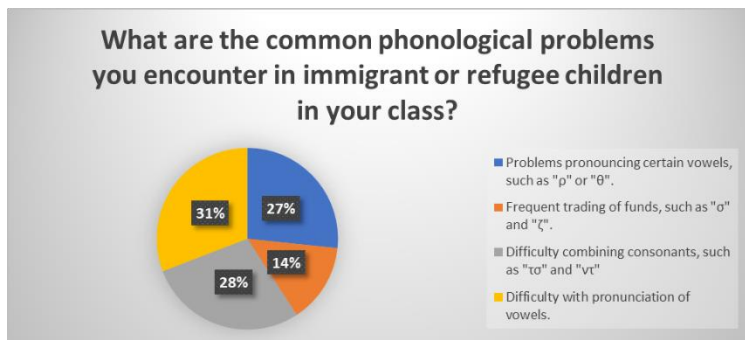
High level (5-6): 6 students

From the analysis of their descriptions, it emerged that the pupils create between 3 and 8 sentences, with the average ranging around 5 sentences. It is a satisfactory expression of speech, especially for children of only 5-6 years who do not have Greek as their mother tongue. Regarding the number of words used by the pupils, about 30 to 80 words were recorded. This variety reflects the different language skills of the pupils in the Greek language and the fluency that each child has. Grammatical errors range from 0 to 3 per pupil. Pupils who made the most mistakes (3) also formed significantly more sentences. As a result, more sentences increased the risk of making more mistakes.

But there were also pupils who made no grammatical errors at all, confirming in this way their very well-developed language skills. Morphological problems range from 1 to 4 per pupil. This element is easily interpreted since the sample of pupils attends a kindergarten during which learning is focused on grammar and word structure.

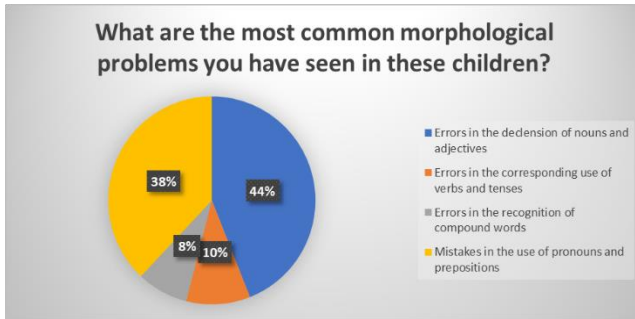
Throughout phase 1, a variety of problems are observed for foreign pupils. This demonstrates the different support and learning needs these pupils have. The greater percentage of pupils express mainly correct sentences. Pupils have the ability to understand and correctly choose the rules of Greek syntax. The data show that targeted approaches to syntax and morphology are needed in order for pupils to develop their language skills.

*Chart 3: What are the common phonological problems you encounter in immigrant or refugee children in your class?*

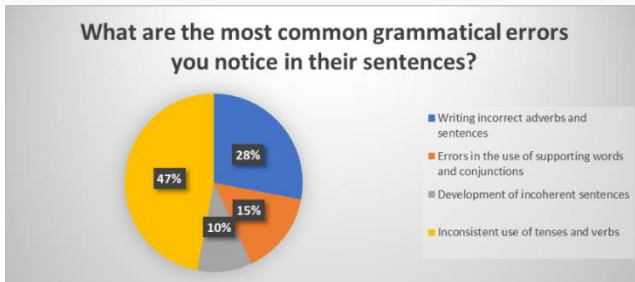


*children in your class?*

*Chart 4: What are the most common morphological problems you have seen in these children?*



*Chart 6: What are the most common grammatical errors you notice in their sentences?*



### *Phase 2: Experimental Practice*

In the second phase, Group A participated in five communicative games aimed at improving their language skills. The main activity in this model is communicative role-playing games, which are divided into different sub-themes such as "Visiting a Greek

neighbour's family", "At the restaurant", "At the shop", "At the zoo", "On the bus".

In a second phase, we used tests developed together with the research supervisor, which were used to follow the gaps and the development of children's speech in the experimental group in stages, but also to use their developmental role.

The tests included:

- Test I (Speaking Skills): Assessment of descriptive ability using pictures.
- Test II (Diagnosis of Listening Skills): Comprehension of spoken phrases.
- Test III (Vocabulary Tests): Recognition and naming of pictures.
- Test IV (Grammar Exercise): Creating correct sentences based on pictures.
- Test V (Comprehension and Speaking): Repeating stories with pictures and answering questions.

The results recorded that students experienced difficulties with certain letters, mainly Z and S, which affects sentence production and auditory recognition.

### Phase 3: Control Experiment

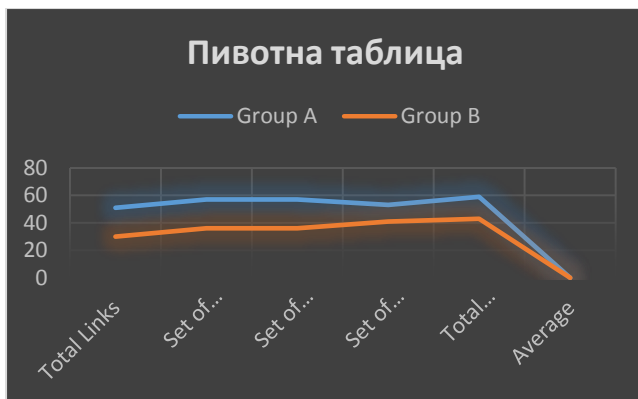
In the third phase, all students from both groups participated and were asked to describe a new picture

with children playing on the beach. Their performances were categorized as in the first phase:

- **Group A:** Performed better with fewer students at the weak level and more at the high level.
- **Group B:** Showed less skill in describing the picture, which suggests that the communication exercises had a positive effect.

Students improved their phonology, syntax, grammar and vocabulary, as well as their confidence in using the language. Based on these results, the hypothesis that communicative exercises enhance students' language skills is confirmed. From the third phase, the third hypothesis is also confirmed that the students who participated in the communication exercises showed a significant improvement in their descriptions, using a richer vocabulary and more complex language structures. The results of the research show that the students who participated in the communication exercises recorded a significant improvement compared to those who did not participate. This confirms the hypothesis that there are statistically significant differences between the two groups.





## Conclusions

1. Foreign students showed a variety of performance in picture description, with Group a slightly better.
2. Participation in the communicative exercises significantly improved language skills, especially in describing pictures.
3. Some grammatical and phonological problems, especially with specific letters, were observed and require special attention.
4. The results prove the effectiveness of communication exercises in improving the students' language ability.

This thesis examines the effectiveness of innovative methods and technologies in teaching the Greek language in multicultural primary education

environments, focusing on foreign students from Albania. The research was based on a multidimensional approach that involved the analysis of students' language abilities, the implementation of communicative exercises and the evaluation of their progress through three distinct phases.

## **General conclusions**

The research highlighted the importance of targeted language intervention to enhance foreign pupils' language abilities. Overall, the research highlighted interactive and communicative exercises as the most effective for improving language skills. The sample may have had limitations and the duration of the research may be short in parts, but the results are encouraging and suggest that with the right support, foreign pupils can achieve significant progress in their language development. Through the specific conclusions, the basis is created for the improvement of educational programs and the development of new strategies to support foreign students in Greek kindergartens:

1. Importance of Teaching the Greek Language: The study confirmed the importance of learning the Greek language as a foreign language in primary education, approaching the challenges and issues faced by foreign students. All the innovative actions that strengthen the educational process and ensure practical solutions to improve students' language skills were analyzed.

2. Effectiveness of Communication Exercises: Communication exercises and interactive games contributed to the development of students' language skills. Students who participated in the second phase of

the research recorded significant progress in describing pictures and using more complex language structures.

3. Targeting and Adaptation: The results confirmed the need for targeted educational interventions that respond positively to the special needs of foreign students. Personalized support and the use of technologies for teaching proved useful, facilitating access to learning materials and enabling continuous feedback.

#### 4. Suggestions for Future Research and Interventions:

- Integrating interactive and communicative methods into the educational process using games, images and applications.
- Creating teaching programs that meet the individual needs of each student.
- Educational seminars and training programs to enhance modern teaching methods and technologies.
- Application of innovative technological tools to promote language practice with continuous feedback.
- Working with the local community and families to enhance language learning and cultural understanding.

The research offers a solid foundation for the promotion of new educational programs and strategies aimed at improving language education in multicultural environments, ensuring equal access to

education for all students, regardless of national origin or culture. Suggestions for future research refer to a study of long-term effects, comparative research between different approaches, analysis of psychological parameters, and use of technology to enhance bilingual education.

## **Scientific contributions**

This dissertation makes a significant contribution to the field of foreign language teaching methodology, focusing on the teaching and acquisition of Greek as a second language, in a multicultural environment, with an emphasis on foreign immigrant children from Albania. The main research contributions are listed:

1. Investigating and presenting new knowledge on innovative methods for teaching and mastering a second official language : The study presents the effectiveness of innovative teaching methods, such as communicative exercises, role-plays and interactive group games, for the development of language skills of foreign students. The results of the study provide practical information for applying these methods in multicultural educational settings.
2. Analyzing personalized support strategies: the value of personalized support and tailoring educational materials to the specific needs of each student is identified. This approach helps promote new strategies that support individual student needs.
4. Highlighting specific difficulties and problems in language development and developing interventions. Suggestions include integrating interactive methods, creating individualized learning programs, training teachers, and encourage promoting cooperation with the local community.

## 5. Directions for Future Research.

The study and its data analysis can contribute significantly to the understanding and improvement of teaching methods of Greek as a second language in a multicultural school environment, which is a factor for equal access to education and social integration of foreign children and students.

## **Publications:**

1. Vagia Mantela (2024) The power of linguistic diversity in education: understanding, respect and confidence in the community of learners. Сб. Сборник материалов XV Международной научно-практической конференции – Елец 18-19 апреля, р. 187-193, ISBN 978-5-94809-970-5.
2. Vagia Mantela (2024) Digital games: a tool to enhance language education in primary education. Сб. Сборник материалов XV Международной научно-практической конференции – Елец 18-19 апреля, р. 81-86, ISBN 978-5-94809-970-5.
3. Vagia Mantela (2024) The bilingual student in the Greek primary school. Сб. XVI Международная научно-практическая конференция „ШАМОВСКИЕ ЧТЕНИЯ“ - Москва, р. 110-115, ISBN 978-5-98923-940-5.